

# **AG Société cantonale des tireurs fribourgeois (SCTF)**

Allocution de  
M. Jean-Pierre Siggen, Président du Conseil d'Etat  
9 mars 2024

Monsieur le Président,  
Chers membres du comité,  
Sehr geehrte Damen und Herren,

Je suis ravi de passer cette fin de matinée avec vous en Veveysse (*Attalens*) et je suis très heureux de vous adresser les salutations du Conseil d'Etat. D'emblée, je tiens aussi à vous remercier pour tout le travail que vous accomplissez pour offrir de bonnes conditions pour la pratique du tir !

Je profite aussi de cette occasion pour féliciter toutes les personnes qui ont obtenu des distinctions dans des concours. Parmi vous, certaines et certains vont recevoir des médailles de maîtrise. D'autres seront honorés et tant que tireuses et tireurs méritants pour avoir décroché des podiums au pistolet ou dans d'autres disciplines. Bravo à vous pour vos performances ! Et pour celles et ceux qui n'ont rien gagné, ce n'est peut-être que partie remise : je vous encourage à persévérer !

Im Namen des Staatsrats gratuliere ich allen Schützinnen und Schützen, die im vergangenen Jahr Wettkämpfe gewonnen haben. Streben Sie weiter nach Spitzenleistungen, seien Sie stolz auf Ihre Vereinsbanner und pflegen Sie die Besonderheiten Ihrer Ortsvereine und Bezirksverbände. Und natürlich zähle ich auf Sie und Ihr Können, wenn Sie den Kanton Freiburg diesen Sommer (*August*) in Aarau anlässlich des 200-jährigen Jubiläums des Schweizer Schiesssportverbands vertreten!

Pour les vétérans comme pour les jeunes tireurs, l'année 2023 a été marquée par un retour à une situation « normale ». A savoir, un retour sur les places de tir ou derrière les bancs de chargement des stands. Les entraînements et les manifestations ont pu reprendre leur

cours traditionnel. En particulier, je me réjouis que le tir fédéral ait retrouvé sa place dans nos campagnes !

Chers amis du tir,  
Permettez-moi de dire que j'ai également placé le retour à la « normalité » au centre de mon année présidentielle. Comme vous tous, le Conseil d'Etat aspire - tout simplement - à retrouver ses activités habituelles pour servir au mieux les Fribourgeoises et les Fribourgeois.

La société cantonale des tireurs partage de nombreuses valeurs avec le gouvernement. Elle fait partie des acteurs d'utilité publique, qui contribuent à la **cohésion sociale** : c'est un des 3 axes stratégiques du programme de législature. Par ailleurs, la proximité et la promotion du patrimoine sont inscrites dans l'ADN de la SCTF. Ce sont des notions auxquelles le Conseil d'Etat est – lui aussi – très attaché, tout comme la promotion de la santé et du vivre ensemble.

"Seriös, ruhig, und konzentriert ... mit Fairplay und in geselligem Rahmen": Der Schiesssport ist eine ausgezeichnete Lebensschule für Respekt, Disziplin und Kameradschaft. Er zeichnet sich durch Volksnähe aus und fördert an den Wettbewerben auch den gesunden Wettkampfgeist der Schützinnen und Schützen untereinander. Schiessstände sind oft Orte, an denen sich Persönlichkeiten entwickeln und Freundschaften entstehen. Und dort werden Traditionen gepflegt, die unsere Gesellschaft zusammenhalten.

A travers ses nombreuses activités, votre société dispense des apprentissages et participe à la formation de la jeunesse de notre canton. Elle maintient aussi plus jeunes... certains tireurs seniors ! Souvent en tant que moniteurs et bénévoles, les aînés s'engagent à transmettre leur savoir-faire. Ils encadrent les juniors et partagent également leurs expériences avec les autres générations.

Mesdames et Messieurs,

Pour conclure, j'aimerais encore saluer les efforts des sociétés de tir locales et cantonale. Je remercie notamment tous les comités d'organisation pour leur investissement et leur implication dans les fêtes de tir. Sans leur dévouement, rien ne serait possible et j'invite la relève – jeune et moins jeune - à reprendre le flambeau !

Ich danke auch den Ortsvereinen und den verschiedenen Organisationskomitees, die die Schützenfeste überhaupt erst möglich machen, für ihr Engagement. Und ich möchte die jüngeren Generationen ermutigen, in Ihre Fussstapfen zu treten.

Merci pour votre motivation et merci pour l'attention !

Jean-Pierre Siggen  
Président du Conseil d'Etat